

Manuale d'istruzioni Testina Termostatica Modello N



1. Informazioni sul manuale

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta. Conservare questo manuale per future consultazioni.

Simbologia utilizzata:

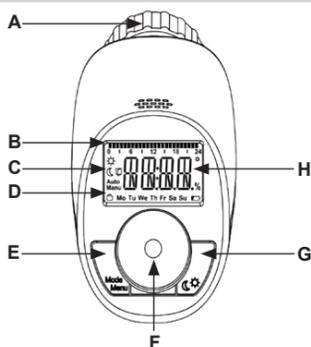
Attenzione! Indicazione di pericolo.

Questa funzione contiene importanti funzioni aggiuntive.

2. Elementi inclusi

1x testina elettronica, 1x adattatore Danfoss RA, 1x anello di supporto, 1x dado di raccordo M4, 1x vite M4 x 12, 2x 1.5 V mignon/LR/AA, 1x manuale di istruzioni.

3. Modalità d'uso e display



- A** Dado di raccordo per il montaggio sulla valvola del radiatore.
- B** Fasi di riscaldamento programmate.
- C** (☼) Temperatura Ridotta/Comfort, (☀) Simbolo finestra aperta, (Manu) modalità manuale, (Auto) modalità automatica.
- D** (🔋) Funzione vacanze, giorno della settimana, (🔋) simbolo batteria scarica
- E** Tasto Menu: per passare dal funzionamento automatico, a quello manuale e alla modalità vacanze, (premendo il tasto brevemente); menu di configurazione (premendo il tasto per almeno 3 secondi).
- F** Manopola di impostazione: per eseguire le diverse impostazioni per esempio della temperatura (girando la manopola). Per confermare e salvare le impostazioni del menu premere brevemente la manopola.
- G** Tasto ☼: per commutare da temperatura Ridotta a temperatura Comfort.
- H** Indicatore di temperatura, ora e data, opzioni del menu, funzioni.

4. Il funzionamento

Con la testina termostatica Modello N è possibile regolare la temperatura ambiente tramite comando temporizzato. L'attuatore comanda una valvola per il controllo dell'afflusso di calore al radiatore. Il regolatore può essere montato sulla maggior parte delle valvole per radiatori in uso. La funzione boost permette inoltre il riscaldamento rapido del radiatore, aprendo la valvola per 5 minuti. Questo consente di avere immediatamente un calore confortevole nella stanza.

5. Istruzioni di sicurezza

L'apparecchio non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocare con lo strumento.

Non lasciare materiali in giro. Possono essere pericolosi tra le mani dei bambini.

Non aprire l'apparecchio: non contiene componenti che possono servire all'utente. In caso di errore, si prega di restituire il dispositivo al nostro servizio di assistenza.

Non utilizzare la testina elettronica come organo di intercettazione idraulica: ogni intervento su radiatore e circuito idraulico deve essere effettuato con opportune chiusure idrauliche.

6. Istruzioni per lo smaltimento

Non smaltire l'apparecchio con i comuni rifiuti domestici.

I dispositivi elettronici devono essere smaltiti in conformità con la direttiva Waste Electrical e Electronic Equipment tramite punti di smaltimento locali per i rifiuti elettronici.

Il marchio CE è simbolo di libero scambio rivolto esclusivamente alle autorità e non contiene alcuna garanzia di alcuna proprietà.

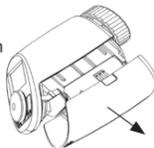
E' vietato lo smaltimento delle batterie scariche con i comuni rifiuti domestici. Consegnare le batterie non più utilizzabili ai centri di raccolta autorizzati.

7. Inserimento (sostituzione) delle batterie

Allo stato iniziale, le batterie sono già inserite. E' sufficiente rimuovere la striscia isolante.

Per sostituire le batterie procedere come segue:

- Premere il coperchio del vano batterie su entrambi i lati con le dita e rimuovere il coperchio premendolo verso il basso.
- Inserire 2 nuove LR6 (Mini / AA) nel vano batterie, assicurandosi che il verso sia corretto.
- Rimontare il coperchio del vano batteria e bloccarlo.



La durata delle batterie alcaline è di circa 3 anni. Il simbolo (🔋) indica quando le batterie devono essere sostituite. Si consiglia di aspettare circa 1 minuto tra la rimozione delle batterie scariche e l'inserimento di quelle nuove. Non è possibile far funzionare l'apparecchio con accumulatori.

Le batterie normali non devono mai essere ricaricate. Rischio di esplosione! Non buttare le batterie nel fuoco. Non provocare il corto circuito delle batterie.

8. Impostazione data e ora

Quando si inseriscono o si sostituiscono le batterie e dopo che è stato brevemente visualizzato il numero della versione di Firmware, viene richiesta automaticamente l'impostazione di data e ora. ("INS").

- Impostare anno, mese, giorno, ora e minuti con la manopola e confermare premendo brevemente la stessa (F).

E' possibile aggiungere ora e data con il menu sotto "DAT".

Durante le immissioni il motore riporta indietro lo spinotto di comando.

- La visualizzazione "INS" con il simbolo (🔋) ruotante indica che il motore sta ancora tornando indietro. Non appena è possibile montare l'attuatore sulla valvola, a display viene visualizzato solo "INS".
- Il programma settimanale e altre impostazioni possono essere adattate prima del montaggio. Premere il tasto Menu mentre a display viene visualizzato "INS". Ulteriori dettagli sono contenuti al paragrafo "11- Impostazione programma settimanale".
- Al termine della programmazione viene di nuovo visualizzato "INS" e si può procedere con il montaggio.

9. Installazione sul radiatore

L'attuatore può essere montato sulla maggior parte delle valvole per radiatori. Non è necessario scaricare l'acqua o intervenire sul sistema di riscaldamento. Non sono

necessari attrezzi speciali, nè spegnere il riscaldamento.

Il dado attaccato all'attuatore può essere usato universalmente e senza accessori per valvole dei produttori più comuni con grandezza del filetto di M30 x 1,5 mm. Mediante l'adattatore incluso, il dispositivo può essere installato su valvole di tipo Danfoss RA.

- Ruotare completamente la testa termostatica verso sinistra. Questo consente una facile rimozione della testina termostatica dal corpo valvola. Ora rimuovere la testina. Se necessario, fissare l'adattatore fornito. Successivamente può essere avviata la procedura di adattamento al corpo valvola (vedi capitolo_10. Procedura di adattamento al corpo valvola).

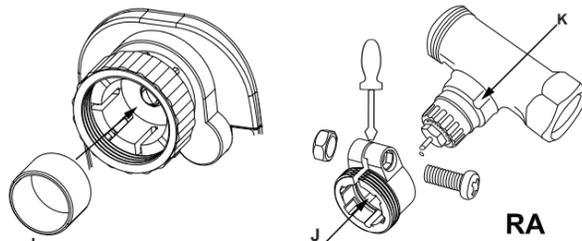
9.1. Adattatore per Danfoss

L'adattatore fornito (RA) è richiesto per l'installazione delle valvole Danfoss. Il corpo valvola Danfoss presenta una tacca di riferimento (K) sulla sua circonferenza che assicura che l'adattatore venga montato correttamente.

Se necessario, posizionare l'anello di sostegno (I) nella flangia prima di montare la testina termostatica.

Durante l'installazione, assicurarsi che i perni all'interno dell'adattatore (J) siano allineati con le tacche (K) sulla valvola. Assicurarsi che l'adattatore sia correttamente agganciato.

Durante l'installazione, prestare attenzione a non incastrare le dita tra le due parti dell'adattatore.



10. Procedura di adattamento al corpo valvola

Dopo l'inserimento delle batterie, il motore effettua una corsa per predisporre la testina per il montaggio sul corpo valvola. Sul display compare la scritta „INS" e il simbolo di attività (🔋). Attendere che il simbolo di attività scompaia (🔋), per poter installare la testina. Seguirà la procedura di auto-adattamento al corpo valvola, segnalata a display come "AdA".

- Mettere l'adattatore sulla valvola (se necessario).
- Fissare il dado per il raccordo.
- Premere brevemente la manopola quando viene visualizzato "INS".

Ora la testina esegue la corsa di adattamento. Vengono visualizzati "AdA" e il simbolo di attività (🔋); in questo momento non sono possibili altre operazioni.

Se la corsa di adattamento è stata fatta prima del montaggio o se viene visualizzato un messaggio d'errore (F1, F2, F3), premere brevemente la manopola per riportare il motore alla posizione "INS".

11. Impostazione del programma settimanale

Per il programma settimanale è possibile impostare fino a 3 fasi di riscaldamento per ogni giorno della settimana (7 punti di commutazione). Per i giorni selezionati si devono programmare le temperature con intervalli di tempo compresi tra le 00:00 e le 23:59.

- Premere il tasto Menu per più di 3 secondi. A display viene visualizzato „PRO". Confermare premendo brevemente la manopola.
- A display viene visualizzato „DAY". Con la manopola di impostazione si possono selezionare un singolo giorno della settimana, tutti i giorni feriali, il fine settimana o la settimana intera.
- Confermare premendo brevemente la manopola.
- Viene visualizzato il primo punto di commutazione (0:00) che non può essere visualizzato. Ogni secondo intervallo di commutazione viene rappresentato con barre.
- Confermare premendo brevemente la manopola.
- Provvedere quindi all'impostazione della temperatura desiderata nella stanza a partire dalle 0:00.
- Confermare premendo brevemente la manopola.
- Viene visualizzato il punto successivo di commutazione. È possibile regolare questo singolarmente.
- Impostare la temperatura di riferimento del ciclo di commutazione appena configurato.
- Ripetere questo procedimento fino a quando non si sono impostate tutte le temperature desiderate tra le 0:00 e le 23:59.
- Quando tutti e 7 i punti di commutazione sono stati programmati, vengono indicate e devono essere confermate le 23:59 come orario finale.

Nella modalità automatica si può modificare la temperatura in qualsiasi momento con la manopola di impostazione. La temperatura modificata rimane memorizzata fino al successivo cambio di programma.

11.1 Programma settimanale: esempi

Con questo regolatore possono essere memorizzati fino a 3 orari di riscaldamento (7 punti di commutazione) per ogni giorno della settimana con indicazione individuale della temperatura. In fase di produzione sono state impostate due fasi di riscaldamento, dalle 6:00 alle 9:00 e dalle 17:00 alle 23:00, per tutti i giorni della settimana:

dalle 00:00	alle	06:00	17.0 °C
dalle 06:00	alle	09:00	21.0 °C
dalle 09:00	alle	17:00	17.0 °C
dalle 17:00	alle	23:00	21.0 °C
dalle 23:00	alle	23:59	17.0 °C

A display vengono visualizzate barre per gli intervalli di attivazione per ogni secondo intervallo di tempo. In questo esempio non vengono visualizzate le barre per l'intervallo 0:00-6:00. Solo per gli intervalli 6:00-9:00 e 17:00-23:00 vengono visualizzate le barre a display.

12. Contenuto del display in modalità normale

Nel funzionamento normale vengono visualizzati i periodi di commutazione, la modalità di funzionamento, la temperatura programmata e il giorno della settimana. Le barre per gli intervalli di commutazione del programma settimanale sono visualizzati per ogni secondo intervallo di tempo. (Vedi paragrafo 11.1)

13. Funzione boost

La funzione boost sfrutta la sensazione umana di calore. Quando si attiva, la valvola si apre immediatamente dell'80% per 5 minuti (impostazione di fabbrica). Riscaldare una stanza necessita di più di 5 minuti, ma il calore sprigionato dal radiatore può essere percepito immediatamente. Se, ad esempio, si rientra a casa prima del solito, oppure si ha necessità di riscaldare ulteriormente il bagno al mattino, la funzione boost aiuterà a riscaldare il locale rapidamente.

- Premere la manopola brevemente per attivare la funzione boost.
- Il tempo rimanente per la funzione sarà conteggiato in secondi ("B299" a "B000").
- Trascorsi 5 minuti, l'attuatore passerà alla modalità che era stata attivata (auto/manu) con la precedente impostazione di temperatura.
- La funzione può essere disattivata in qualunque momento, premendo nuovamente la manopola.

La funzione boost non avrà effetto immediato se il radiatore è coperto o nascosto (ad esempio da un divano). Nel momento in cui tale funzione si attiva, la funzione funzione finestra aperta si disattiva.

14. Impostare la funzione vacanze

E' possibile mantenere una temperatura fissa per un certo periodo di tempo, ad esempio durante le vacanze o di un party, grazie alla funzione vacanze.

- Premere brevemente e ripetutamente il tasto Menu, fino a quando a display non viene visualizzato il simbolo Valigia (🧳).
- Impostare quindi l'ora con la manopola fino al raggiungimento della temperatura che deve essere programmata e confermare premendo brevemente la manopola.
- Impostare poi la data e confermare premendo brevemente la manopola.
- Impostare la temperatura e confermare premendo brevemente la manopola. Il display lampeggerà per confermare.

La temperatura stabilita rimane memorizzata fino alla data e all'ora impostate.

L'attuatore commuta quindi alla modalità automatica.

15. Temperatura comfort e ridotta

Con il tasto temperatura comfort/ridotta (☼/☀) si può commutare semplicemente tra queste due temperature. In fase di produzione sono state impostate rispettivamente le temperature 21.0 °C e 17.0 °C che possono essere modificate nel seguente modo:

- Premere e mantenere premuto per almeno 3 secondi il tasto eco/comfort (☼/☀).
- A display viene visualizzato il simbolo del Sole (☼) e l'attuale temperatura Comfort.
- Modificare la temperatura con la manopola e confermare premendo brevemente la stessa.
- Viene visualizzato il simbolo Luna (☾) e la temperatura Ridotta.
- Modificare la temperatura con la manopola e confermare premendo brevemente la stessa.

Anche nella modalità automatica la temperatura può essere modificata in qualsiasi momento usando il tasto. Rimarrà memorizzata fino al successivo momento di commutazione del programma.

16. Visualizzazione della posizione della valvola

E' possibile richiedere la posizione attuale della valvola. Procedere come segue:

- Premere il tasto Menu per almeno 3 secondi.
- Scegliere il punto "POS" con la manopola.
- Confermare premendo brevemente la manopola.
- Il display mostrerà la posizione attuale del motore della valvola.

17. Sicurezza bambini/blocco comandi

I comandi possono essere bloccati

- Per attivare/disattivare il blocco comandi devono essere premuti contemporaneamente i tasti Menu and ☼.
- Dopo l'attivazione viene visualizzato a display, „LOC".
- Per disattivare la funzione, uscire dalla modalità manuale (Manu) o girare la manopola verso sinistra.

18. Impostazione della pausa di riscaldamento (risparmio batteria)

Quando il riscaldamento rimane spento durante l'estate, si può evitare l'usura delle batterie. La valvola viene a tal fine aperta completamente. La protezione anticalore rimane attiva

Per attivare la pausa procedere come segue:

- Girare la manopola verso destra fino a quando a display viene visualizzato „ON".
- Per terminare la funzione uscire dalla modalità manuale (manu) o girare la manopola verso sinistra.

19. Impostazione della modalità antigelo

Se la stanza non deve essere riscaldata, la valvola può essere chiusa. La valvola viene aperta solo se vi è rischio di gelo. La protezione anticalore rimane attiva.

- Girare la manopola verso sinistra nella modalità manuale (manu), fino a quando a display non viene visualizzato „OFF".
- Per terminare la funzione uscire dalla modalità manuale (manu) o girare la manopola verso destra.

20. Commutazione dall'ora legale all'ora solare

Può essere attivato e disattivato un passaggio automatico tra l'ora legale e l'ora legale. Il passaggio automatico è attivato nelle impostazioni di fabbrica.

- Premere il tasto Menu per almeno 3 secondi.
- Scegliere nel Menu con la manopola il punto „DST".
- Confermare premendo brevemente la manopola.
- Impostare con la manopola l'opzione „ON" per attivare il passaggio automatico o l'opzione „OFF" per disattivare il passaggio automatico.
- Confermare premendo brevemente la manopola.

21. Funzione Finestra aperta

Per risparmiare sui costi di riscaldamento, l'attuatore regola la temperatura quando si arieggiano i locali. Nel frattempo a display viene visualizzato il simbolo della finestra aperta. (☐)

L'attuatore riconosce automaticamente il sensibile abbassamento della temperatura provocato dall'arieggiamento dei locali. La temperatura e l'ora/data della funzione Finestra aperta possono essere programmate.

Per configurare questa funzione, procedere come segue:

- Per risparmiare costi di riscaldamento, la temperatura è regolata per un determinato periodo di tempo (15 minuti, impostazione di fabbrica).
- Premere il tasto Menu per almeno 3 secondi.
- Selezionare dal Menu il punto "AER" con la manopola e confermare premendo brevemente la stessa.
- La temperatura e l'ora possono essere modificati con la manopola. La funzione può essere disattivata selezionando „0" per il tempo.

22. Impostazione dell'offset della temperatura

Poiché la temperatura viene misurata sul radiatore, in un altro angolo della stanza le temperature potrebbero essere superiori o inferiori rispetto a quella indicata. Per compensare tali differenze, si può programmare un offset della temperatura di ± 3.5 °C. Se si misurano per esempio 18 °C invece dei 20 °C programmati, bisogna impostare un offset di -2.0 °C.

Per impostare l'offset di temperatura procedere come segue:

- Premere il tasto Menu per almeno 3 secondi.
- Selezionare dal Menu il punto "TOF" con la manopola e premere brevemente la stessa per confermare.
- Modificare la temperatura con la manopola di impostazione.
- Confermare premendo brevemente la manopola.

23. Reset delle impostazioni di fabbrica

Le impostazioni di fabbrica dell'attuatore possono essere richiamate manualmente. Tutte le impostazioni eseguite manualmente vanno perse.

Procedere come segue:

- Premere il tasto Menu per almeno 3 secondi.
- Selezionare dal Menu il punto "RES" con la manopola e confermare premendo brevemente la stessa.
- A display appare „CFM".
- Confermare premendo brevemente la manopola.

24. Impiego secondo disposizioni

Il regolatore con funzione salvaenergia serve per regolare una comune valvola per radiatore. Utilizzare l'apparecchio solo in interni ed evitare che venga a contatto con umidità, polvere o sia sottoposto ad irradiazioni solari o a troppo calore. Qualsiasi altro impiego non descritto nelle presenti istruzioni per l'uso non è conforme alle disposizioni e porta all'esclusione della responsabilità e alla perdita dei diritti di garanzia. Questo vale anche per ricostruzioni e modifiche. Gli apparecchi sono stati concepiti solo per uso privato

25. Rimozione guasti e manutenzione

Codice guasto a display	Problema	Soluzione
Simbolo batteria (🔋)	Potenza batteria insufficiente	Sostituire le batterie
F1	Attuatore valvola poco scorrevole	Verificare l'installazione e la valvola del radiatore
F2	Intervallo di impostazione troppo esteso	Verificare il fissaggio dell'attuatore
F3	Intervallo di impostazione troppo piccolo	Verificare la valvola del radiatore

Una volta alla settimana, il sabato alle 12:00, l'attuatore esegue una corsa di decalcificazione per prevenire le possibili incrostazioni calcare sulla valvola. A display viene visualizzato „CAL".

26. Caratteristiche tecniche

Breve descrizione apparecchio: CC-RT-N
Batterie: 2x 1.5 V LR6/Mignon/AA
Corrente assorbita: 100 mA (max.)
Durata batterie: 3 anni circa
Grado di protezione: IP20
Grado di inquinamento: 2
Temperatura ambiente: 0 a 50 °C
Temperatura superficiale (max): 90 °C (sul radiatore)
LCD: 85 segmenti
Connessione: M30 x 1.5 mm
Metodo operativo: Tipo 1
Corsa lineare: 4.3 mm
Dimensioni (L x A x P): 55 x 60 x 102 mm
Peso: 160 g (incl. batterie)

Soggetto a modifiche tecniche.

La dichiarazione di conformità è disponibile www.ista-italia.it

ista